
LOCKE & KEY

Italian

Realizzato da

Meredith Averill | Carlton Cuse

EPISODE 2.09

"Alpha & Omega"

Mentre Tyler lavora su un modo per aiutare Jackie, Gabe dà a Kinsey una scadenza per soddisfare le sue richieste, Eden manipola Josh e Nina, scossa, lo raggiunge.

Scritto da:

Jordan Riggs

Regia di:

Millicent Shelton

Data della diffusione:

22.10.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Kevin Alves	...	Javi
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Laysla De Oliveira	...	Dodge / Ellie Whedon
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Martin Roach	...	Detective Daniel Matuku
Liyou Abere	...	Jamie
Chris Britton	...	Ghost Chamberlin Locke
Samuel Davilmar	...	Gary
Duff MacDonald	...	AA Leader
Leishe Meyboom	...	Abby

1

00:00:28 --> 00:00:29
È la nostra battaglia.

2

00:00:30 --> 00:00:31
Siamo Locke.

3

00:00:31 --> 00:00:33
Spetta a noi affrontare Dodge,

4

00:00:33 --> 00:00:38
quindi vi chiedo di stare al sicuro
e di nascondervi finché non sarà finita.

5

00:00:38 --> 00:00:40
- Ma...
- Hanno sofferto fin troppe persone.

6

00:00:41 --> 00:00:44
Se vi succedesse qualcosa,
non me lo potrei mai perdonare.

7

00:01:04 --> 00:01:09
Kinsey, se cambi idea,
diccelo e noi saremo lì.

8

00:01:09 --> 00:01:10
In un batter d'occhio.

9

00:01:11 --> 00:01:13
È brutto dire che sono un po' sollevato?

10

00:01:35 --> 00:01:37
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

11

00:02:25 --> 00:02:26
'Giorno, Kinsey.

12

00:02:32 --> 00:02:35
Ieri siamo stati interrotti.

13

00:02:38 --> 00:02:41

Questa situazione tra di noi è frustrante.

14

00:02:43 --> 00:02:45

Pensavo ti importasse di me.

15

00:02:45 --> 00:02:47

Di cosa stai parlando? Non sei Gabe.

16

00:02:49 --> 00:02:50

Non è proprio così.

17

00:02:50 --> 00:02:55

Dev'essere difficile da capire,
ma non hai idea di quanto sia bello.

18

00:02:57 --> 00:02:58

Ti voglio al mio fianco.

19

00:02:59 --> 00:03:01

Voglio condividere tutto questo con te.

20

00:03:04 --> 00:03:07

- Quello che avevamo era speciale.
- No.

21

00:03:08 --> 00:03:10

Quello che avevamo era un'enorme bugia.

22

00:03:12 --> 00:03:15

- I miei sentimenti erano reali.
- Smettila!

23

00:03:16 --> 00:03:20

Non volevo costringerti.
Volevo che fossi tu a scegliere.

24

00:03:22 --> 00:03:23

Per me era importante.

25

00:03:26 --> 00:03:27

Ma ora...

26

00:03:31 --> 00:03:32
sai di cosa sono capace.

27

00:03:33 --> 00:03:35
Guarda cos'è successo a Jackie.

28

00:03:38 --> 00:03:41
La verità è che non hai altra scelta.

29

00:03:45 --> 00:03:47
Non sceglierò mai di stare con te

30

00:03:48 --> 00:03:49
o di essere come te.

31

00:03:52 --> 00:03:53
Ok, allora ucciderò tua madre.

32

00:03:56 --> 00:03:57
Sì, Nina.

33

00:03:57 --> 00:04:00
E per essere chiari,
non voglio "trasformarla".

34

00:04:03 --> 00:04:04
Voglio "ucciderla".

35

00:04:07 --> 00:04:09
Ora non ne sei più così sicura, eh?

36

00:04:11 --> 00:04:13
Pensa a quanto sarebbe devastante

37

00:04:14 --> 00:04:17
per il povero Bode
aver perso entrambi i genitori.

38

00:04:19 --> 00:04:22
Quando ti unirai a me,
lascerò in pace la tua famiglia.

39

00:04:24 --> 00:04:25
Dovrei fidarmi di te?

40

00:04:27 --> 00:04:28
Hai la mia parola.

41

00:04:33 --> 00:04:35
L'unica cosa che voglio sei tu.

42

00:04:38 --> 00:04:40
È molto, lo so. Accettalo.

43

00:04:40 --> 00:04:42
Torno domani e...

44

00:04:44 --> 00:04:45
risolviamo tutto quanto.

45

00:04:49 --> 00:04:50
Ci vediamo.

46

00:04:59 --> 00:05:03
Mi dispiace di essere stato
un po' assente ultimamente,

47

00:05:03 --> 00:05:07
ma ho fatto grandi progressi
nella ricerca su Matheson.

48

00:05:07 --> 00:05:08
Forte!

49

00:05:08 --> 00:05:13
Sì. Sai che nome salta spesso fuori
nei miei testi? Quello dei Locke.

50

00:05:14 --> 00:05:16
- Davvero?
- Sì.

51

00:05:16 --> 00:05:20
I loro antenati hanno sempre vissuto qui
da prima della guerra d'indipendenza.

52

00:05:20 --> 00:05:22
Erano maniscalchi e fabbri,

53

00:05:22 --> 00:05:25
e creavano
delle incredibili chiavi decorate.

54

00:05:25 --> 00:05:26
Lo sapevi?

55

00:05:28 --> 00:05:31
Diciamo che lo avevo intuito.

56

00:05:32 --> 00:05:35
Si chiamano Locke e vivono
a Key House, la casa delle chiavi.

57

00:05:35 --> 00:05:38
Che tu sappia,
Bode ha mai trovato delle chiavi?

58

00:05:40 --> 00:05:41
Perché ti interessa tanto?

59

00:05:42 --> 00:05:44
Sto cercando una chiave.

60

00:05:44 --> 00:05:47
La ritrovo spesso nella mia ricerca.
Si chiama Chiave Omega.

61

00:05:49 --> 00:05:50
La Chiave Omega.

62

00:05:52 --> 00:05:56
Il simbolo omega è fatto tipo...

63

00:05:58 --> 00:05:59

così.

64

00:06:02 --> 00:06:05

Potresti chiedere a Bode se ha visto qualcosa di simile in casa?

65

00:06:07 --> 00:06:08

Lo faresti per me?

66

00:06:11 --> 00:06:12

Certo, papà.

67

00:06:13 --> 00:06:17

Era interessato alle chiavi, soprattutto a quella Omega!

68

00:06:17 --> 00:06:18

Cosa? Sul serio?

69

00:06:19 --> 00:06:20

Sì, è quella che cerca.

70

00:06:21 --> 00:06:23

Come fa a sapere della Chiave Omega?

71

00:06:24 --> 00:06:25

Non lo so.

72

00:06:26 --> 00:06:29

Ha detto proprio "Omega?"

73

00:06:29 --> 00:06:30

Sì!

74

00:06:32 --> 00:06:34

Pensi che mio padre sia un demone?

75

00:06:34 --> 00:06:36

- Non credo.

- Come lo sai?

76

00:06:37 --> 00:06:40
Dodge manipola le persone
affinché rubino le chiavi per lei.

77

00:06:40 --> 00:06:42
L'ha fatto con me e con Sam

78

00:06:42 --> 00:06:45
e probabilmente anche con tuo padre.

79

00:06:45 --> 00:06:47
I demoni non possono prendere le chiavi.

80

00:06:47 --> 00:06:50
Non ha idea del pericolo che sta correndo.

81

00:06:50 --> 00:06:52
Per questo dobbiamo proteggere
i nostri genitori,

82

00:06:52 --> 00:06:56
perché non ne sanno abbastanza
per proteggersi da soli.

83

00:06:56 --> 00:06:58
Arrivo da te il prima possibile.

84

00:06:59 --> 00:07:01
Nel frattempo, tienilo d'occhio.

85

00:07:09 --> 00:07:10
Kins, sei lì dentro?

86

00:07:11 --> 00:07:12
Sì, dammi un minuto.

87

00:07:12 --> 00:07:16
- Ok, ma Kins, io..
- Bode, ti prego! Mi serve solo un minuto.

88

00:07:57 --> 00:07:59
Ehi, aspetta un attimo.

89

00:07:59 --> 00:08:02
Vado da Jamie. Torno prima di cena.

90

00:08:02 --> 00:08:04
Devo chiederti una cosa.

91

00:08:05 --> 00:08:10
Quando parlavi con Jamie,
hai accennato al simbolo omega.

92

00:08:10 --> 00:08:12
Di che stavate parlando?

93

00:08:14 --> 00:08:17
È solo un nuovo gioco
a cui stavamo giocando.

94

00:08:17 --> 00:08:19
Ha dei simboli antichi.

95

00:08:19 --> 00:08:22
Sembravate seriamente preoccupati.

96

00:08:22 --> 00:08:24
È un gioco molto stressante.

97

00:08:25 --> 00:08:28
Ok. Vedi qui? Simboli omega.

98

00:08:29 --> 00:08:31
Li ha disegnati tutti tuo padre.

99

00:08:32 --> 00:08:33
Come sai che è stato lui?

100

00:08:33 --> 00:08:35
Beh, è il suo annuario.

101

00:08:35 --> 00:08:37
E poi, Sam Lesser.

102
00:08:38 --> 00:08:42
Aveva un tatuaggio
con questo simbolo sul polso.

103
00:08:42 --> 00:08:44
Te lo ricordi?

104
00:08:44 --> 00:08:45
Forse.

105
00:08:45 --> 00:08:49
Capisci perché fatico a credere
che sia solo una coincidenza?

106
00:08:50 --> 00:08:51
Certo.

107
00:08:52 --> 00:08:53
Non lo so.

108
00:08:56 --> 00:08:57
Me lo diresti, vero?

109
00:08:58 --> 00:09:02
Se stesse succedendo qualcosa.
Se sapessi qualcosa.

110
00:09:02 --> 00:09:04
Se potessi, lo farei.

111
00:09:05 --> 00:09:06
Mi dispiace.

112
00:09:06 --> 00:09:08
Ti voglio bene. Devo andare.

113
00:09:18 --> 00:09:20
Ora devi solo mescolare mentre si fonde.

114
00:09:21 --> 00:09:23

Come hai imparato a farlo?

115

00:09:23 --> 00:09:27

Ce lo ha insegnato Chamberlin.
Ma credo se ne sia pentito.

116

00:09:31 --> 00:09:35

Rendell diceva che ero fortunato.

117

00:09:37 --> 00:09:38

Che avevo un dono.

118

00:09:41 --> 00:09:42

Io non la vedo così,

119

00:09:42 --> 00:09:45

dato che le chiavi che ho fatto
hanno causato tanto dolore.

120

00:09:52 --> 00:09:53

Spero che per te sarà diverso.

121

00:09:58 --> 00:09:59

Lo sarà.

122

00:10:00 --> 00:10:01

Jackie tornerà normale.

123

00:10:05 --> 00:10:06

Come va qui?

124

00:10:07 --> 00:10:11

Dobbiamo fonderlo, versarlo nello stampo
e aspettare che si solidifichi.

125

00:10:12 --> 00:10:13

Quanto ci vorrà?

126

00:10:14 --> 00:10:17

Ogni chiave è diversa,
potrebbero volerci ore o minuti.

127

00:10:17 --> 00:10:19

Entro stasera sarà pronta, no?

128

00:10:21 --> 00:10:23

Qual è il problema?

129

00:10:23 --> 00:10:25

Gabe si è presentato a casa.

130

00:10:29 --> 00:10:30

E?

131

00:10:31 --> 00:10:34

Ha detto che ucciderà mamma,
se non accetto di essere trasformata.

132

00:10:38 --> 00:10:41

Tranquilla. Non arriveremo a quel punto.

133

00:10:41 --> 00:10:43

Non c'è altro modo per proteggerla.

134

00:10:44 --> 00:10:46

- Non posso permetterlo.
- Non ti trasformerai.

135

00:10:46 --> 00:10:49

Non lascerò che uccida mamma.
Ha preso Jackie per colpa mia.

136

00:10:50 --> 00:10:51

No.

137

00:10:52 --> 00:10:54

- Non è stata colpa tua.
- Sei sicuro?

138

00:10:54 --> 00:10:56

Se dobbiamo essere sinceri...

139

00:10:56 --> 00:10:58

Non pensarci nemmeno, Kinsey.

140

00:11:02 --> 00:11:04
Ho tempo fino a domani.

141

00:11:10 --> 00:11:12
Deve convincerlo.

142

00:11:16 --> 00:11:17
No.

143

00:11:18 --> 00:11:19
No, così è...

144

00:11:21 --> 00:11:23
è sbagliato. Sarebbe mentire a mia figlia.

145

00:11:24 --> 00:11:28
Da quanto tempo
cerchi questo portale, Josh?

146

00:11:28 --> 00:11:31
Da quanto tempo te lo sogni la notte?

147

00:11:31 --> 00:11:34
No, mi dispiace. Non posso farlo.

148

00:11:35 --> 00:11:37
E se tua moglie fosse dall'altra parte?

149

00:11:38 --> 00:11:39
Non farlo.

150

00:11:39 --> 00:11:41
Non usarla per manipolarmi.

151

00:11:42 --> 00:11:43
E se ti portassi a vederla?

152

00:11:45 --> 00:11:46
La porta.

153

00:11:46 --> 00:11:48
Così puoi decidere cosa fare.

154

00:11:49 --> 00:11:52
Ci sei così vicino. Non la vuoi vedere?

155

00:11:54 --> 00:11:55
E a che prezzo?

156

00:11:57 --> 00:11:58
Nessuno.

157

00:11:59 --> 00:12:00
Promesso.

158

00:12:04 --> 00:12:05
Va bene.

159

00:12:05 --> 00:12:07
Ottima scelta.

160

00:12:07 --> 00:12:10
Dobbiamo andarci al più presto.
La marea è bassa.

161

00:12:12 --> 00:12:14
Devi cambiarti le scarpe
e prendere una giacca.

162

00:12:15 --> 00:12:18
Ok, vado a casa. Ci vediamo in cortile.

163

00:12:25 --> 00:12:27
Porta due torce.

164

00:12:45 --> 00:12:48
Gabe. Eden e il professore di storia
stanno tramando qualcosa.

165

00:12:49 --> 00:12:50

Tipo cosa?

166

00:12:50 --> 00:12:53

Non lo so. Erano nella sala comune.

167

00:12:53 --> 00:12:56

Sembrava che lei volesse
convincerlo a fare qualcosa.

168

00:12:56 --> 00:12:58

Uccidi quella stronza.

169

00:12:59 --> 00:13:00

Cosa?

170

00:13:00 --> 00:13:02

Uccidila. Eden. Sbarazzati di lei.

171

00:13:03 --> 00:13:06

Con chi parli?

Con il mio caro amico Gabe?

172

00:13:06 --> 00:13:07

Fammelo salutare!

173

00:13:09 --> 00:13:11

Mi stai facendo spiare da Javi?

174

00:13:12 --> 00:13:16

Che stai tramando, Eden?

Spero non qualcosa di cui ti pentirai.

175

00:13:16 --> 00:13:19

Sono molto occupata,
quindi devo andare. Ok?

176

00:13:20 --> 00:13:21

Ciao, ciao.

177

00:13:23 --> 00:13:25

Perché sei qui, Javi?

178

00:13:26 --> 00:13:27
Allenamento di hockey.

179

00:13:28 --> 00:13:32
Sono certa che la pista
sia dall'altra parte del campus.

180

00:14:12 --> 00:14:14
Questa la prendo io.

181

00:14:19 --> 00:14:20
Dove vai?

182

00:14:21 --> 00:14:25
Il tempo è cambiato,
quindi vado a fare una piccola escursione.

183

00:14:25 --> 00:14:26
Posso venire?

184

00:14:27 --> 00:14:29
Tesoro, mi serve un po' di tempo per me.

185

00:14:30 --> 00:14:31
Ok.

186

00:14:32 --> 00:14:33
Ma non ci metterò molto

187

00:14:33 --> 00:14:36
e se hai bisogno,
Bernadette è in segreteria, ok?

188

00:14:36 --> 00:14:37
Ok.

189

00:14:37 --> 00:14:39
- Va bene, ciao.
- Ciao.

190

00:14:48 --> 00:14:49

Pronto?

191

00:14:51 --> 00:14:52
Stai sanguinando?

192

00:14:54 --> 00:14:55
Sì.

193

00:14:56 --> 00:14:58
A volte perdo sangue dal naso.

194

00:15:12 --> 00:15:13
Mamma?

195

00:15:27 --> 00:15:28
Tutto ok?

196

00:15:30 --> 00:15:31
Sì.

197

00:15:32 --> 00:15:36
Ti sei mai sentita come se fossi l'unica
a non ridere a una battuta?

198

00:15:40 --> 00:15:41
Sì.

199

00:15:45 --> 00:15:47
Duncan mi ha detto

200

00:15:48 --> 00:15:50
che ti sei lasciata con Gabe.

201

00:15:52 --> 00:15:53
Ti va di parlarne?

202

00:15:54 --> 00:15:57
È solo che non era chi pensavo che fosse.

203

00:15:58 --> 00:16:02
Era un bravo ragazzo,

ma c'era sempre qualcosa di strano in lui.

204

00:16:03 --> 00:16:04
Ora posso ammetterlo, no?

205

00:16:06 --> 00:16:07
Il tuo istinto ci ha preso.

206

00:16:11 --> 00:16:13
Pensavo che potremmo cucinare dopo.

207

00:16:14 --> 00:16:16
Magari guardarci un film?

208

00:16:17 --> 00:16:19
Te lo faccio scegliere.

209

00:16:22 --> 00:16:24
Facciamo un'altra volta?

210

00:16:26 --> 00:16:28
Stasera devo fare una cosa e...

211

00:16:28 --> 00:16:29
Facciamo domani?

212

00:16:32 --> 00:16:33
Certo.

213

00:16:35 --> 00:16:36
Domani.

214

00:16:42 --> 00:16:45
Fammi sapere se cambi idea per stasera.

215

00:16:46 --> 00:16:47
Sarò qui.

216

00:16:49 --> 00:16:50
Ok.

217

00:16:52 --> 00:16:53
Grazie, tesoro.

218

00:16:53 --> 00:16:54
Di nulla.

219

00:16:58 --> 00:16:59
Cos'è successo?

220

00:17:00 --> 00:17:03
Mio padre ha preso le cose da trekking
ed è andato con Eden.

221

00:17:04 --> 00:17:05
Hanno detto dove andavano?

222

00:17:05 --> 00:17:07
No, ma è passato prima qui.

223

00:17:08 --> 00:17:11
Stava cercando qualcosa nei cassetti, qui.

224

00:18:19 --> 00:18:21
Ok. Se n'è andato.

225

00:18:22 --> 00:18:24
Perché tuo padre ha questa cosa?

226

00:18:26 --> 00:18:27
Che cos'è?

227

00:18:27 --> 00:18:30
Credo sia il portale dietro la Porta Nera.

228

00:18:33 --> 00:18:38
Tuo padre è andato alla grotta.
Eden lo sta portando alla Porta Nera.

229

00:18:41 --> 00:18:43
Dobbiamo aiutarlo.

230
00:18:44 --> 00:18:45
Come facciamo?

231
00:18:46 --> 00:18:47
Noi...

232
00:18:48 --> 00:18:50
abbiamo un vantaggio.

233
00:18:58 --> 00:19:00
Il prossimo passo è cruciale.

234
00:19:00 --> 00:19:02
Richiede grande concentrazione.

235
00:19:04 --> 00:19:07
Una chiave prende il suo potere
dall'intenzione di chi la crea.

236
00:19:08 --> 00:19:09
Chiudi gli occhi...

237
00:19:11 --> 00:19:13
e concentrati su quell'intenzione.

238
00:19:14 --> 00:19:16
A cosa deve servire questa chiave?

239
00:19:20 --> 00:19:23
La materia prima viene
dal mondo dei demoni.

240
00:19:23 --> 00:19:26
Ma il suo potere può essere riplasmato.

241
00:19:26 --> 00:19:30
Le chiavi possono causare
il male più oscuro

242
00:19:31 --> 00:19:34
o il bene più grande.

E tu sei colui che può deciderlo.

243

00:19:44 --> 00:19:45

Ok.

244

00:19:46 --> 00:19:47

E ora?

245

00:19:50 --> 00:19:51

Aggiungi il tuo sangue.

246

00:20:30 --> 00:20:32

Scot. Cosa ci fai qui?

247

00:20:32 --> 00:20:35

Ok, senti, lo so cosa hai detto, ma...

248

00:20:37 --> 00:20:40

non posso non aiutarti, Kinsey.

249

00:20:40 --> 00:20:44

E ho fatto una lista
di otto motivi per cui dovrei aiutarti.

250

00:20:45 --> 00:20:47

Numero uno, sono piuttosto agile. Numero...

251

00:20:52 --> 00:20:56

Lo so che è egoista, ma un po' sono felice
che non sei entrato a Rochester.

252

00:20:57 --> 00:20:59

Restano degli idioti per averti scartato.

253

00:21:01 --> 00:21:04

Beh, non posso dare tutta la colpa a loro.

254

00:21:05 --> 00:21:07

In realtà, ero entrato.

255

00:21:07 --> 00:21:09

Ma eri così contento.

256

00:21:11 --> 00:21:15
Non avrai cambiato idea
per quello che stava succedendo qui?

257

00:21:15 --> 00:21:16
No!

258

00:21:17 --> 00:21:21
No. Avevo un presentimento.
Non me la sono sentita.

259

00:21:21 --> 00:21:24
Sai com'è, "segui il tuo istinto", no?

260

00:21:25 --> 00:21:26
Non quando si sbaglia.

261

00:21:27 --> 00:21:30
Tutti abbiamo delle insicurezze,
ma non puoi arrenderti così.

262

00:21:30 --> 00:21:33
Pensavo che fossi felice di avermi qui.

263

00:21:34 --> 00:21:35
Non a scapito del tuo sogno.

264

00:21:37 --> 00:21:38
Devi farlo.

265

00:21:39 --> 00:21:41
Chiamali e di' che hai cambiato idea.

266

00:21:42 --> 00:21:43
Diciamo che potrei...

267

00:21:45 --> 00:21:46
provarci.

268

00:21:47 --> 00:21:49
- L'hai visto, vero?
- Sì, l'ho visto.

269

00:21:55 --> 00:21:56
È freddissimo.

270

00:21:56 --> 00:21:57
È congelato.

271

00:21:57 --> 00:22:01
- Credi che sia opera di una chiave?
- Non c'è una chiave del genere.

272

00:22:01 --> 00:22:04
Questa stranezza del ghiaccio
è tutto il giorno che mi succede.

273

00:22:04 --> 00:22:07
Prima, mi si è ghiacciato il tè,
poi lo specchio del bagno.

274

00:22:08 --> 00:22:10
Iniziavo a pensare di star impazzendo.

275

00:22:10 --> 00:22:13
Ok, ma se non è una chiave,

276

00:22:14 --> 00:22:16
forse si tratta di un fantasma.

277

00:22:16 --> 00:22:18
- Un fantasma?
- Sì.

278

00:22:18 --> 00:22:22
I fantasmi spesso vengono associati
alla presenza di punti freddi.

279

00:22:22 --> 00:22:24
Almeno, secondo la tradizione paranormale.

280

00:22:25 --> 00:22:27
Sembra una stronzata.

281
00:22:28 --> 00:22:31
Parla quella che ha interagito
con i suoi antenati fantasmi.

282
00:22:32 --> 00:22:35
Giusto, ma Chamberlin non è mai entrato
in casa.

283
00:22:35 --> 00:22:37
Forse sta cercando di dirti qualcosa.

284
00:22:39 --> 00:22:42
Bene, sono perseguitata
dal mio ex demone e dal mio trisnonno.

285
00:22:43 --> 00:22:45
- Già.
- Fantastico.

286
00:22:48 --> 00:22:50
Allora, qual è il messaggio?

287
00:22:53 --> 00:22:54
Che cosa vuoi dirmi?

288
00:22:58 --> 00:23:00
Kins, guarda.

289
00:23:21 --> 00:23:23
Ehi, Kins, fossi in te non lo farei.

290
00:23:25 --> 00:23:26
Kins?

291
00:23:26 --> 00:23:28
Kins, sul serio, non lo farei.

292
00:23:29 --> 00:23:34
Kins, hai mai visto

quel famoso film muto francese del 1906

293

00:23:34 --> 00:23:36
di George Méliès, Lo Spazzacamino?

294

00:23:36 --> 00:23:37
No.

295

00:23:37 --> 00:23:40
Neanch'io, ma di certo
non se la passava bene.

296

00:23:40 --> 00:23:42
Scot, puoi stare zitto?

297

00:23:42 --> 00:23:43
Sì, certo. Scusa.

298

00:23:56 --> 00:23:58
È questo che Chamberlin
o chissà chi voleva che trovassi.

299

00:23:59 --> 00:24:00
Che diavolo è?

300

00:24:01 --> 00:24:03
Non lo so. Ma guarda.

301

00:24:32 --> 00:24:34
Voglio dirvi quanto vi sono grato.

302

00:24:34 --> 00:24:37
Non avrei mai pensato
di arrivare fino a qui.

303

00:24:38 --> 00:24:39
Grazie.

304

00:24:40 --> 00:24:41
Grazie, Gary.

305

00:24:44 --> 00:24:46
Qualcun altro vorrebbe condividere?

306
00:24:50 --> 00:24:52
Ciao, sono Nina.

307
00:24:53 --> 00:24:54
Sono un'alcolista.

308
00:24:54 --> 00:24:55
Ciao, Nina.

309
00:25:01 --> 00:25:03
Alcuni di voi forse lo sanno già,

310
00:25:03 --> 00:25:06
ma mio marito è morto l'anno scorso

311
00:25:07 --> 00:25:12
e mi sono trasferita con i miei figli
nella sua casa d'infanzia.

312
00:25:14 --> 00:25:17
Abbiamo attraversato
una difficile fase di transizione.

313
00:25:19 --> 00:25:22
Per un attimo ho pensato
di ritrascinare tutti a Seattle,

314
00:25:23 --> 00:25:26
ma non l'ho fatto perché i ragazzi..

315
00:25:29 --> 00:25:30
stanno alla grande.

316
00:25:32 --> 00:25:33
Stanno crescendo qui.

317
00:25:35 --> 00:25:36
E sono felice.

318

00:25:38 --> 00:25:42

Quale madre non vorrebbe tutto questo
per i suoi figli?

319

00:25:45 --> 00:25:50

E ho pensato che,
appena sarebbero stati di nuovo felici,

320

00:25:51 --> 00:25:53

io avrei potuto iniziare ad andare avanti.

321

00:25:56 --> 00:25:59

Pensavo che sarebbe stato più facile
per me perché...

322

00:26:00 --> 00:26:01

sono adulta.

323

00:26:02 --> 00:26:04

Ho l'esperienza dei miei anni.

324

00:26:06 --> 00:26:10

Sono abituata a tenermi dentro
il dolore e la gioia.

325

00:26:16 --> 00:26:20

E ci ho provato, ma ci sono delle cose...

326

00:26:23 --> 00:26:27

Non posso ignorare quelle cose
che per me, ancora, non hanno senso.

327

00:26:27 --> 00:26:30

Non capisco come sia sparita Ellie Whedon,

328

00:26:32 --> 00:26:35

non credo che il mio amico Joe
si sia suicidato.

329

00:26:35 --> 00:26:41

E se il ragazzo che ha ucciso mio marito
fosse stato solo un pazzo, come dicono,

330

00:26:42 --> 00:26:47

allora perché ci ha seguiti fin qui
per cercare di uccidere anche noi? Perché?

331

00:26:47 --> 00:26:50

E perché sono l'unica
a farsi ancora delle domande?

332

00:26:50 --> 00:26:53

Perché i miei figli no?
Non capisco come facciano...

333

00:26:57 --> 00:27:00

Voglio che vadano avanti e siano felici.

334

00:27:00 --> 00:27:01

Davvero.

335

00:27:07 --> 00:27:10

Ma così mi sento completamente sola.

336

00:27:16 --> 00:27:17

Lo so

337

00:27:18 --> 00:27:22

che l'alcolismo può portare a isolarsi.

338

00:27:25 --> 00:27:27

Ma quello di cui sto parlando...

339

00:27:28 --> 00:27:30

è qualcosa di più.

340

00:27:38 --> 00:27:40

Grazie per avermi ascoltata.

341

00:27:41 --> 00:27:42

Grazie, Nina.

342

00:27:50 --> 00:27:52

Grazie per esserti aperta.

343

00:27:52 --> 00:27:55

Già, avevo bisogno di esternarlo.

344

00:27:55 --> 00:27:57

Spero che non ti sia offeso.

345

00:27:57 --> 00:28:00

So che hai fatto tutto il possibile
per Ellie e Joe.

346

00:28:01 --> 00:28:04

Non preoccuparti.

È stato frustrante anche per me.

347

00:28:05 --> 00:28:08

Mi dispiace

che questo sia un momento difficile.

348

00:28:10 --> 00:28:14

Ti va di prendere un caffè e parlare?

349

00:28:17 --> 00:28:18

Certo.

350

00:28:19 --> 00:28:20

Dammi.

351

00:28:32 --> 00:28:33

Per di qua.

352

00:28:49 --> 00:28:51

Non ci credo

che siamo così vicini a Key House.

353

00:28:52 --> 00:28:54

Ce l'avevo proprio sotto il naso.

354

00:28:55 --> 00:28:57

Già, è sorprendente

tu ci abbia messo così tanto.

355

00:28:58 --> 00:29:01
Il mio antenato non voleva
che qualcuno la trovasse.

356

00:29:03 --> 00:29:05
Nel suo diario,
non parla mai della grotta.

357

00:29:06 --> 00:29:10
Il tuo antenato è stato il primo
a trovare la porta?

358

00:29:12 --> 00:29:16
Non ha parlato di una porta.
Ha detto di aver trovato un portale

359

00:29:17 --> 00:29:18
e che gli si è aperto.

360

00:29:21 --> 00:29:22
Wow.

361

00:29:23 --> 00:29:26
Doveva essere uno molto potente.

362

00:29:38 --> 00:29:39
Chamberlin?

363

00:29:41 --> 00:29:43
Ho trovato l'imbragatura, o quel che è.

364

00:29:45 --> 00:29:46
Grazie.

365

00:29:46 --> 00:29:47
Ma...

366

00:29:48 --> 00:29:49
a cosa serve?

367

00:29:50 --> 00:29:52
Dov'è la sua chiave?

368

00:29:58 --> 00:30:02
Vorrei parlarti,
ma non abbiamo più la Chiave Fantasma.

369

00:30:02 --> 00:30:04
Quindi, mi serve un aiuto in più.

370

00:30:45 --> 00:30:46
Grazie, Chamberlin!

371

00:30:47 --> 00:30:48
Sì, grazie! Ovunque tu sia!

372

00:30:49 --> 00:30:51
Secondo te a cosa serve?

373

00:30:55 --> 00:30:57
Scusa se mi prendo il merito.

374

00:30:57 --> 00:31:00
No, non importa.
Sono felice che abbia funzionato.

375

00:31:06 --> 00:31:07
Qui, da questa parte!

376

00:31:11 --> 00:31:13
Penso sia pronta.

377

00:31:47 --> 00:31:48
Ha funzionato.

378

00:31:50 --> 00:31:52
C'è un solo modo per esserne sicuri.

379

00:32:21 --> 00:32:22
È reale.

380

00:32:28 --> 00:32:29
L'energia.

381
00:32:32 --> 00:32:35
Non sembra positiva.

382
00:32:38 --> 00:32:40
Ma senti il potere, vero?

383
00:32:41 --> 00:32:44
Non puoi sentirlo appieno
finché non verrà aperta la porta.

384
00:32:44 --> 00:32:46
Andiamocene. Prendi la chiave.

385
00:32:47 --> 00:32:49
Come fai a saperlo?

386
00:32:51 --> 00:32:52
Non ha importanza.

387
00:32:58 --> 00:33:01
Ma guarda un po'.

388
00:33:02 --> 00:33:03
Nuove alleanze.

389
00:33:03 --> 00:33:06
Ok, che diavolo succede qui?

390
00:33:07 --> 00:33:09
Vuoi dirglielo tu, o faccio io?

391
00:33:14 --> 00:33:15
Lei è un demone

392
00:33:16 --> 00:33:20
e sta cercando di aprire la porta,
così diventerai un demone anche tu.

393

00:33:22 --> 00:33:23
Cosa?

394
00:33:24 --> 00:33:25
E perché?

395
00:33:26 --> 00:33:29
Per creare il tuo esercito di demoni
e combattere contro di me?

396
00:33:29 --> 00:33:31
Dai, Eden. È patetico, anche per te.

397
00:33:32 --> 00:33:35
Ho già ucciso il tuo miglior servetto.
Posso fare di peggio.

398
00:33:36 --> 00:33:39
Ti pentirai di non avermi mai rispettata.

399
00:33:41 --> 00:33:42
In realtà...

400
00:33:44 --> 00:33:46
penso che sarà il contrario.

401
00:33:56 --> 00:33:57
Ciao, Eden.

402
00:34:14 --> 00:34:15
- Puntagli la torcia!
- Cosa?

403
00:34:50 --> 00:34:51
Merda!

404
00:35:00 --> 00:35:01
Merda!

405
00:35:06 --> 00:35:07
La grotta è crollata.

406
00:35:09 --> 00:35:10
Papà!

407
00:35:12 --> 00:35:13
Papà!

408
00:35:14 --> 00:35:16
Ehi! Qualcuno mi sente?

409
00:35:17 --> 00:35:18
Papà!

410
00:35:19 --> 00:35:20
Jamie?

411
00:35:20 --> 00:35:22
Papà, stai bene?

412
00:35:23 --> 00:35:24
Sì, sto bene.

413
00:35:24 --> 00:35:26
Puoi andare a cercare aiuto?

414
00:35:27 --> 00:35:28
Possiamo farcela.

415
00:35:33 --> 00:35:35
Papà, ti tiriamo fuori di lì.

416
00:35:35 --> 00:35:37
Ok. Chi c'è con te?

417
00:35:50 --> 00:35:51
Resisti.

418
00:35:51 --> 00:35:52
Bode?

419
00:36:00 --> 00:36:02

Riesci a passare da qui?

420

00:36:14 --> 00:36:15

Ehi.

421

00:36:20 --> 00:36:21

Tutto ok?

422

00:36:23 --> 00:36:25

Sì. Come hai fatto?

423

00:36:26 --> 00:36:27

Non importa.

424

00:36:27 --> 00:36:29

Cosa ti è successo lì dentro?

425

00:36:31 --> 00:36:33

Le ombre hanno preso vita

426

00:36:33 --> 00:36:37

e stavano distruggendo tutto

427

00:36:37 --> 00:36:39

e poi siete arrivati voi e...

428

00:36:40 --> 00:36:41

Come facevate a sapere...

429

00:36:44 --> 00:36:45

Dove...

430

00:36:49 --> 00:36:50

Papà?

431

00:36:52 --> 00:36:54

Sì, tesoro, che succede?

432

00:36:54 --> 00:36:56

Ci stavi dicendo qualcosa.

433
00:36:57 --> 00:36:58
Davvero?

434
00:37:00 --> 00:37:02
Come siamo arrivati qui?

435
00:37:02 --> 00:37:04
Stavamo esplorando,

436
00:37:04 --> 00:37:07
poi sono cadute delle rocce
e hai sbattuto la testa.

437
00:37:09 --> 00:37:12
Sì, questo spiegherebbe
perché sono così confuso.

438
00:37:13 --> 00:37:14
Tutto ok?

439
00:37:14 --> 00:37:17
Sì, tutto ok.
Sono felice che stiamo tutti bene.

440
00:37:19 --> 00:37:20
Dovremmo andarcene.

441
00:37:22 --> 00:37:23
Andiamo.

442
00:37:39 --> 00:37:40
Tyler, guarda.

443
00:38:46 --> 00:38:47
Se hai bisogno, sono qui.

444
00:38:48 --> 00:38:49
Ok.

445
00:38:50 --> 00:38:51
Grazie.

446

00:40:05 --> 00:40:06

Jackie.

447

00:40:09 --> 00:40:11

Che ci fai qui, Tyler?

448

00:40:13 --> 00:40:14

Ti mancavo?

449

00:40:16 --> 00:40:17

Sì,

450

00:40:18 --> 00:40:19

in un certo senso.

451

00:40:20 --> 00:40:21

Beh, è stupido.

452

00:40:22 --> 00:40:23

Sono qui.

453

00:40:25 --> 00:40:26

Sono ancora io.

454

00:40:28 --> 00:40:29

Com'è?

455

00:40:30 --> 00:40:33

Ricordo tutto quello che abbiamo fatto.

456

00:40:35 --> 00:40:36

Ogni momento.

457

00:40:38 --> 00:40:41

Le volte dentro la mia testa,
il viaggio a Bath.

458

00:40:45 --> 00:40:46

Non è quello che volevi?

459

00:40:51 --> 00:40:52

Sì.

460

00:40:54 --> 00:40:56

Così possiamo stare insieme.

461

00:40:58 --> 00:41:00

Devi solo lasciarmi entrare.

462

00:41:02 --> 00:41:04

Cosa significa, esattamente?

463

00:41:06 --> 00:41:09

Significa liberarsi da ogni preconcetto.

464

00:41:11 --> 00:41:13

Abbracciare i tuoi impulsi.

465

00:41:15 --> 00:41:17

Dimenticare quel tuo:

466

00:41:17 --> 00:41:20

"Devo essere il Tyler
che tutti vogliono che sia"

467

00:41:20 --> 00:41:24

e seguire semplicemente i tuoi desideri.

468

00:41:30 --> 00:41:33

Possiamo essere felici insieme, Tyler.

469

00:41:35 --> 00:41:36

Non lo vuoi anche tu?

470

00:41:40 --> 00:41:42

Sì, lo voglio. Davvero.

471

00:42:16 --> 00:42:17

Jackie?

472

00:42:23 --> 00:42:24
Che cos'è quella?

473

00:42:30 --> 00:42:31
Prendimela di mano.

474

00:42:59 --> 00:43:00
Mi dispiace.

475

00:43:01 --> 00:43:02
Non devi scusarti.

476

00:43:02 --> 00:43:06
Non pensavo che qualcuno potesse salvarmi,
ma tu l'hai fatto. Grazie.

477

00:43:07 --> 00:43:08
Ti amo, Jackie.

478

00:43:10 --> 00:43:11
Ti amo anch'io.

479

00:43:22 --> 00:43:24
Qualcosa non va?

480

00:43:26 --> 00:43:27
Non lo so.

481

00:43:30 --> 00:43:31
Tutto ok?

482

00:43:32 --> 00:43:33
Jackie!

483

00:43:35 --> 00:43:37
Jackie!

484

00:43:38 --> 00:43:40
Jackie!

485

00:43:42 --> 00:43:43

Jackie!

486
00:43:44 --> 00:43:46
Jackie!

487
00:43:47 --> 00:43:48
Jack...

488
00:43:50 --> 00:43:50
Jackie.

489
00:43:53 --> 00:43:54
Jackie?

490
00:43:55 --> 00:43:58
Jackie?

491
00:44:02 --> 00:44:03
Jackie?

492
00:44:05 --> 00:44:06
Jackie!

493
00:44:08 --> 00:44:08
Jackie!

494
00:44:11 --> 00:44:12
No.

495
00:45:46 --> 00:45:48
BASATO SUL FUMETTO
DI J. HILL E G. RODRIGUEZ

LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.